

2. Instalação / 2. Instalación / 2. Installation

INSTRUÇÃO DE FIXAÇÃO DO PURIFICADOR DE ÁGUA MODELOS: FR-600 OU FRQ-600 NA PAREDE*

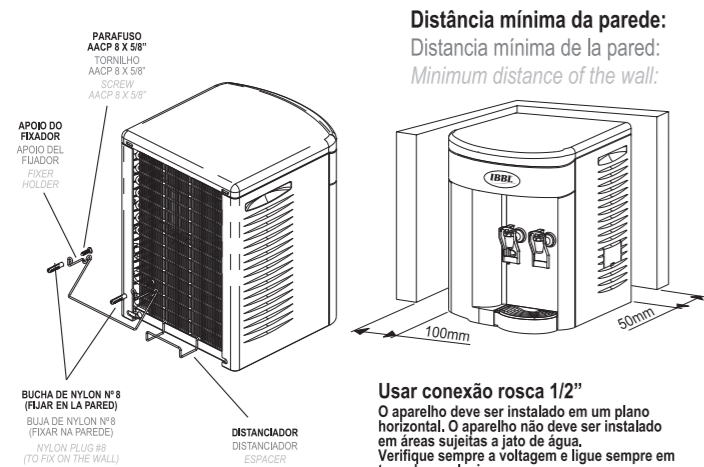
- O suporte aramado maior deverá ser fixado na parede através de buchas e parafusos (ambos acompanham o produto);
- Encaixar o distanciador (suporte aramado menor) na base metálica, atrás do purificador;
- Encaixar o purificador no suporte aramado maior (já fixado na parede conforme item "a"). Este encaixe deverá ocorrer no condensador (grade preta localizada na parte traseira do purificador). Evitar que o encaixe ocorra no tampo plástico superior do aparelho.

INSTRUCCIÓN DE FIJACIÓN DEL PURIFICADOR DE AGUA FR-600 EN LA PARED*

- Soporte mayor deberá ser fijado en la pared a través de buchas y tornillos (ambos acompañan el producto)
- Encajar el soporte menor en la base metálica, detrás del purificador.
- Encajar el purificador en el soporte alambreado mayor (ya fijado en la pared conforme ítem "a"). Este encaixe deberá ocurrir en el condensador (grade negra ubicada en la parte trasera del purificador). Evitar que el encaixe ocurra en la tapa plástica superior del equipo.

FIXING INSTRUCTIONS OF THE FR-600 WATER PURIFIER ON THE WALL*

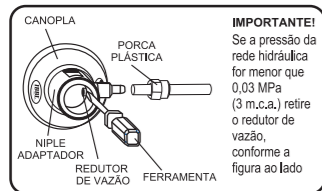
- Big support will have to be fixed in the wall through bushings and screws (both follow the product).
- Fit the small support in the metallic base, behind the purifier.
- Fit the purifier in the big support (located in the black grating in the back part of the purifier). Avoid the occurrence of fitting in the cover plastic of the device.



Usar conexão rosca 1/2"
O aparelho deve ser instalado em um plano horizontal. O aparelho não deve ser instalado em áreas sujeitas a jato de água. Verifique sempre a voltagem e ligue sempre em tomadas exclusivas. Se o cordão de alimentação estiver danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante, agente autorizado ou pessoa qualificada, a fim de evitar riscos e a perda da garantia.

Use conexão rosca 1/2"
El aparato debe ser instalado en un plano horizontal. El aparato no debe ser instalado en áreas que estén sujetas a chorros de agua. Averigüe siempre el voltaje y conecte siempre en tomas exclusivas. Si el cordón de alimentación estuviere dañado, él debe ser substituído por el fabricante, agente autorizado o persona calificada, para que no ocurran riesgos y la pérdida de la garantía.

Use 1/2" thread connection
The device must be installed in the horizontal plane. The device must not be installed in areas that are close to gush of water. Always check the voltage and connect the device to a dedicated electric outlet only. If the power cable is damaged in order to avoid risks and the loss of the warranty, the manufacturer, dealer and/or another qualified person should replace it.



Obs.: O Niple adaptador a ser utilizado durante a instalação hidráulica encontra-se dentro da pingadeira.

IMPORTANTEI! Si la presión hidráulica de la red es inferior a 0,03 MPa (3 m.c.a.), quite la reducción de flujo, como se muestra en la foto arriba.

IMPORTANT! If the pressure of the hydraulic network is less than 0.03 MPa (3 m.c.a.), remove the flow reducer, as shown in picture above.

3. Informações Importantes

Atenção! Os Purificadores de água IBBL devem ser instalados somente onde a pressão de água da rede hidráulica não ultrapasse 0,60 MPa (60m.c.a.), acima desta pressão deve-se instalar um redutor de pressão adequado. A pressão mínima de trabalho é de 0,03 MPa (3m.c.a.).

- Temperatura ambiente de trabalho de 2 a 38°C.
- Vazão de trabalho recomendada = 60 litros/hora.
- A água de alimentação deverá ser de rede pública ou clorada, atendendo a Portaria MS518/2004 do Ministério da Saúde.
- Os aparelhos que possuem filtros incorporados atendem a norma NBR 14908/2004, Classe P (III), Classe C (I), volume de referência para o teste de retenção de partículas = 3.000 litros, tendo vida útil para retenção de cloro de 3.000 litros de água. Volume interno de água do aparelho = 3 litros.
- Ao instalar o aparelho, desprezar aproximadamente 15 litros de água para a retirada de eventuais resíduos de carvão.
- Alertamos para maiores cuidados com os modelos que possuem água quente, pois servem água em alta temperatura, podendo causar queimaduras.
- Ao retirar água através da torneira de água quente, fazer uso da pingadeira para apoio do copo, isto facilita o uso e garante a sua maior segurança.
- O botão da caldeira nos modelos FRQ600 e PFQ2000 encontram-se na parte traseira do purificador.
- Para ligar a caldeira dos produtos coloque o botão na posição "I" e para desligar volte para a posição "O". Nunca ligue a caldeira do seu aparelho que possui água quente sem água no reservatório.
- O botão de termostato (regulagem de água gelada) nos modelos FR600 e FRQ600 encontram-se alojados na parte lateral do purificador e nos modelos PFN2000 e PFQ2000 encontram-se na parte traseira do purificador de água.
- Para melhor desempenho e economia do seu purificador de água, os termostatos já saem regulados de fábrica.
- Não jogue excesso de água na pingadeira.

3. Informaciones Importantes

¡Atención! Los Purificadores de agua IBBL deben ser instalados solamente donde la presión del agua de la red hídrica no ultrapase 0,60 MPa (60m.c.a.), arriba de esta presión débese instalar un reductor de presión adecuado. La presión mínima de trabajo es de 0,03 MPa (3m.c.a.).

- Temperatura ambiente de trabajo de 2 a 38° C;
- Caudal de trabajo recomendado = 60 litros/hora;
- Los aparatos que tienen filtros incorporados cumple con la norma NBR 14908/2004, Clase P (III), Clase C (I) y volumen de referencia para el teste de retención de partículas – 3.000 litros, teniendo vida útil para retención de cloro de 3.000 litros de agua. Volumen interno de agua del aparato = 3 litros.
- Al instalar el aparato, no utilizar aproximadamente 15 litros de agua para la retirada de eventuales residuos de carbón.
- Alertamos para mayores cuidados con los modelos que tiene agua caliente, pues los mismos sirven agua en elevada temperatura, pudiendo causar quemaduras.
- Cuando retirar el agua a través del grifo de agua caliente, utilizar la pingadera para apoyar el vaso esto facilita el uso y garantiza la máxima seguridad.
- El botón de la caldera de los modelos FRQ600 y PFQ200 se encuentran en la parte trasera del producto.
- Para encender la caldera de los productos coloque el botón en la posición "I" y para apagar vuelva para la posición "O". Jamás conecte la caldera de su purificador de agua modelo que tiene agua caliente sin agua en el depósito.
- El botón del termostato de los modelos FR600 y FRQ600 se encuentran en la parte lateral del purificador y en los modelos PFN2000 y PFQ2000 se encuentran en la parte trasera del purificador.
- Para un mejor desempeño y economía de su filtro refrigerado, el termostato ya sale regulado de la fábrica.
- No despeje exceso del agua en la pingadera.

3. Important Information

Attention! The water purifier IBBL must be installed only where the water pressure of the hydraulic net does not overcome the limit of 0,60 MPa (60m.c.a.), above this mark it must be installed a suitable pressure reducer.

The minimum pressure of work is 0,03 MPa (3m.c.a.).

- Operation temperature from 2 to 38°C.
- Recommended operational flow: 60 liters/hour.
- The water supply must be public or chlorinated, under MS518/2004 Ordinance of the Brazilian Ministry of Health.
- The equipments with filters incorporated complies with the NBR14908/2004 norm, P Class(III), C Class(I) and reference volume for the test of retention of particles = 3000 liters, with a useful life for retention of chlorine of 3,000 liters of water. Internal volume of water from the unit = 3 liters.
- When installing, despises about 15 liters of water for the removal of any residual carbon.
- We warn you to be more careful with hot water models because they with high temperature water, which may cause Burns.
- To withdraw water through the hot water faucet, use drip tray to support the glass. This makes it easier to use and guarantees the highest safety.

- The button of the hot tank of model FRQ600 and PFQ2000 are in the back side of the models.
- To turn on the tank of the products, put the button in position "I" and to turn off back it to position "O". Never turn on the boiler of your water purifier when the boiler has not water inside the tank.
- The button of the thermostat of the models FR600 e FRQ600 are in the right side of the water purifier and the models PFN2000 and PFQ2000 are in the back side the water purifier.
- The thermostat is already regulated at our factory.
- Do not pour excess water in the drop tray.

4. Higienização

É aconselhável fazer a limpeza e higienização periódica no reservatório de água usando uma solução bactericida.

Esta higienização deverá ser feita por um agente autorizado ou pessoa qualificada.

Importante!

O Purificador não deve ser limpo com jatos d'água.

Nunca use esponjas abrasivas nem produtos que deixem gosto na água ao fazer a limpeza do reservatório.

4. Higienización

Es recomendable hacer la limpieza y higienización en el deposito de agua a cada cambio del refil, usando una solución bactericida.

La limpieza deberá ser hecha por una gente autorizada o persona calificada.

¡Importante!

El Purificador no debe ser limpio con chorros de agua.

Nunca use esponjas abrasivas ni productos que dejen gusto en la agua al hacer la limpieza del deposito.

4. Hygiene Maintenance

It is advisable to do the cleaning and the hygiene maintenance of the water reservoir every time you change the filter cartridge, using the anti-bacteria solution.

This hygienic cleaning must to be done by an authorized agent or qualified person.

Important!

Purifier must not be cleaned with gush of water.

Never use abrasive sponges or products that leave taste in water when cleaning the reservoir.

5. Problemas e Soluções

Atenção! Antes de acionar nosso Serviço de Atendimento ao Cliente, siga os procedimentos abaixo:

1- Não liga:

- Verifique se tem energia elétrica na tomada. Faça o teste ligando outro aparelho. Se funcionar com outro aparelho é sinal que existe corrente elétrica na tomada. Caso não funcione, chame um eletricitista e faça a manutenção da tomada;
- Verifique se a voltagem está correta;
- Verifique se o botão do termostato está na posição ligado.

2- Faz barulho, mas não parte:

- Verifique a tensão da rede elétrica com um voltímetro. Se o seu Purificador de água é 127V, ele não vai partir se a tensão da rede estiver menor que 95Volts. Se for 220V, ele não vai partir se a tensão da rede for menor que 200Volts.

3- Deseja água mais fria:

- Regule o ponto do termostato girando o botão para o próximo ponto no sentido horário.

4- Vazando água por baixo do Purificador:

- Mantenha contato com empresa através da Voz do Consumidor no fone: (011)2118-2156

5- Não sai água:

- Verifique se tem água na rede hidráulica, ou caixa d'água;
- Verifique se o refil do purificador (filtro) não está saturado;
- A bóia de segurança do float pode estar travada. Retire o refil do purificador (filtro) e em seguida coloque-o novamente. Se o problema persistir contate a nossa empresa através da Voz do Consumidor no fone (011)2118-2156.
- Verifique se o botão de termostato não está no ponto máximo. Diminua o ponto do termostato girando o botão no sentido anti-horário.

6- Sai água fria nas duas torneiras:

- Diminua o ponto do termostato girando o botão no sentido anti-horário.

7- Saindo pouca água pela torneira que serve água natural

- Verifique se a pressão da rede hidráulica está de acordo com o item 3 (Informações Importantes) neste manual;

- Verifique se o refil do Purificador (filtro) está com a validade vencida;

8- Rede de Assistência Técnica:

- Entrar em contato através da Voz do Consumidor no fone (011) 2118-2156

5. Problemas y Soluciones

¡Atención! Antes de accionar el servicio de atención al cliente de su país siga los procedimientos abajo:

1- No asciende:

- Averigüe se hay energía en la toma. Haga el test conectando otro aparato. Se funcionar con otro aparato, es muestra de que existe corriente eléctrica en la toma. Caso no funcione, llame un electricista;
- Averigüe se el voltaje esta correcto;
- Averigüe se el botón de la temperatura está en la posición encendido.

2- Hace ruido, pero no parte:

- Averigüe la tensión de la red eléctrica con un voltímetro. Se su bebedero es 127V, él no va a partir se la tensión de la red estuviere menor que 95Volts. Se fuera 220V, él no va a partir se la tensión de la red fuera menor que 200Volts.

3- Desea agua más fría?:

- Regule el punto del termostato girando el botón para el próximo punto en el sentido horario.

4- Saliendo agua por bajo del bebedero:

- Termostato desreglado, el termostato desreglado puede formar una camada de hielo en el tubo de cobre atrás del bebedero. Cuando el termostato desliga, esta camada descongela, haciendo desaguar debajo del bebedero. Diminuya el punto del termostato girando el botón en el sentido antihorario.

5- No sale agua:

- Verifique se tiene agua en la red hídrica o en la caja del agua.
- Verifique se el refil del Purificador no esta saturado.
- La boya de seguridad del float puede estar trabada. Retire el refil del Purificador (filtro) y en seguida póngalo nuevamente. Si el problema persistir contacte nuestra asistencia técnica.
- Verifique se el botón del termostato no esta en el punto máximo. Disminuya el punto del termostato girando el botón en sentido antihorario.

6- Sale agua fría en los dos grifos:

- Averigüe se el embudo separador de agua está debidamente en el estanque. Se no estuviere, encajar correctamente.

7- Sale poca agua por el grifo que sirve agua natural.

- Verifique se la presión de la red hidráulica está de acuerdo con el ítem 3 (informaciones importantes) en este manual.

- Verifique se el filtro del purificador está con la validez vencida.

5. Troubleshooting

Attention! Before contacting our customer service please follow the procedures below:

1- It does not turn on:

- Check whether the electric outlet is energized. Test it by connecting another device to the same outlet. If it works with another device, this is an indication that there is electric current in the outlet. In case the other device does not work, call an electric current in the outlet;
- Check whether the voltage is correct;
- Check whether the thermostat button is set to ON.

2- Noisy, but it does not start:

- Check the electric network tension by using a voltmeter. If this is a water drinking trough, which works at 127V, it will not start if the network tension is lower than 95V. If is set to operate at 220V, it will start if the network tension is lower than 200V.

3- You wish cooler water:

- Adjust the thermostat setting by turning the knob clockwise to the next setting.

4- Water leaking under the drinking trough:

- Thermostat not adjusted properly. A thermostat not adjusted properly may cause an ice layer to build up over the copper tube in the back of the drinking trough. When the thermostat turns off, such layer will thaw, so leading water to drain beneath the drinking trough. Decrease the thermostat setting by turning the knob counterclockwise.

5- The water is not coming out:

- Check if there is in the hydraulic net or in the water container.
- Check if the Filter Cartridge is not saturated.
- The safety float can be locked. Take over the refill of the purifier (filter) and after that put it again. If the problems persist contact our technical assistance;
- Check if the thermostat button is not in the maximum level. Turn is down by rotating it in the counterclockwise direction.

6- Both taps supply cold water:

- Check whether the water separating funnel is properly fit to the tank. If not, fit it in a proper way.

7- Low water flow in natural water tap:

- Check if the water mains pressure is according to the item 3 (Important Information) in this manual.
- Check validity of the filter.